

ОСНОВНЫЕ МОТИВЫ ЛИРИКИ ЭМИЛИ ДИККИНСОН

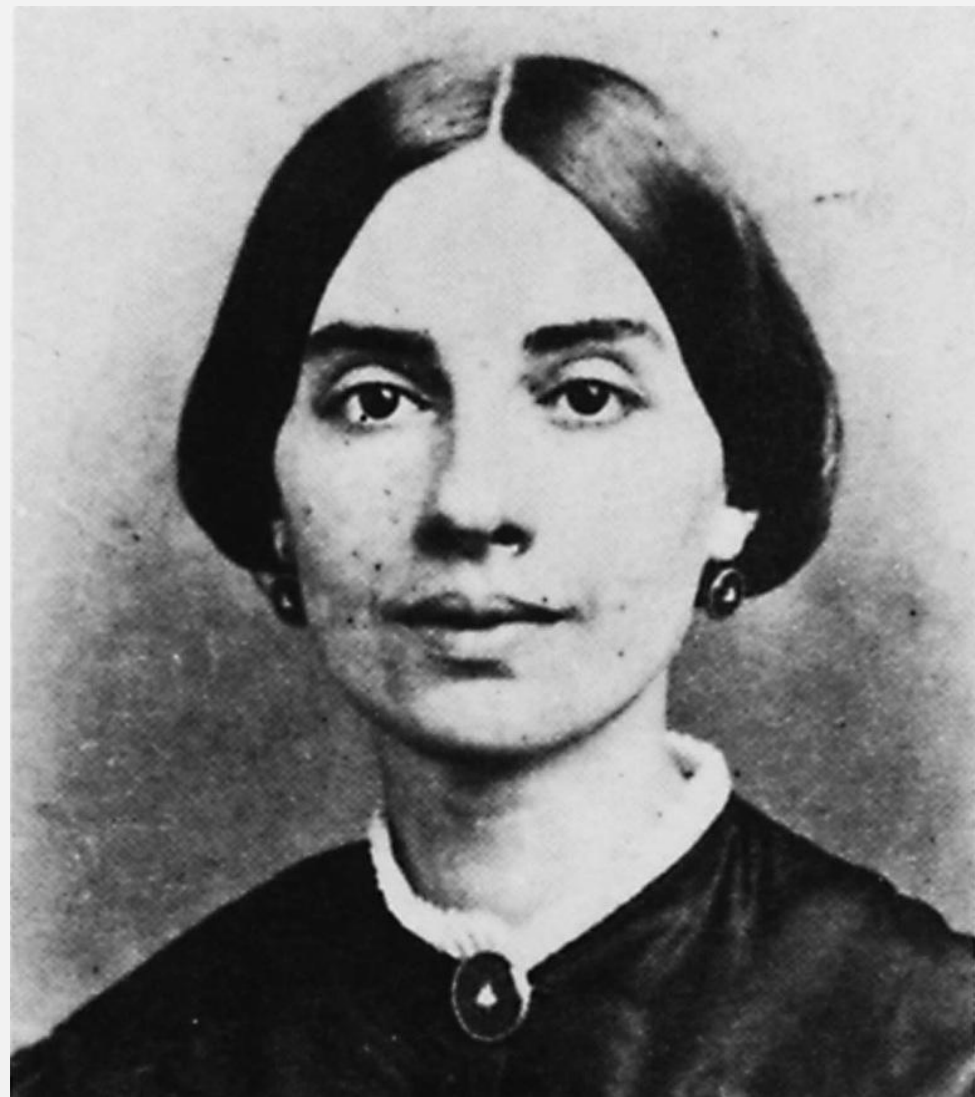
Бикмулаева Нина

ПОВБ-182

БИОГРАФИЯ

Эмили Элизабет Дикинсон родилась в 1830 году в маленьком провинциальном городке Амхерсте, штат Массачусетс, США. Там же и закончился ее путь в 1886 году.

Она была средней из троих детей в семье юриста и конгрессмена Эдварда Дикинсона. Воспитание она получила пуританское, это, возможно, сказалось впоследствии на ее стиле жизни. Она выросла сдержанной и благочестивой девушкой. Семья была достаточно религиозной, и Эмили также привили веру в Бога.



БИОГРАФИЯ

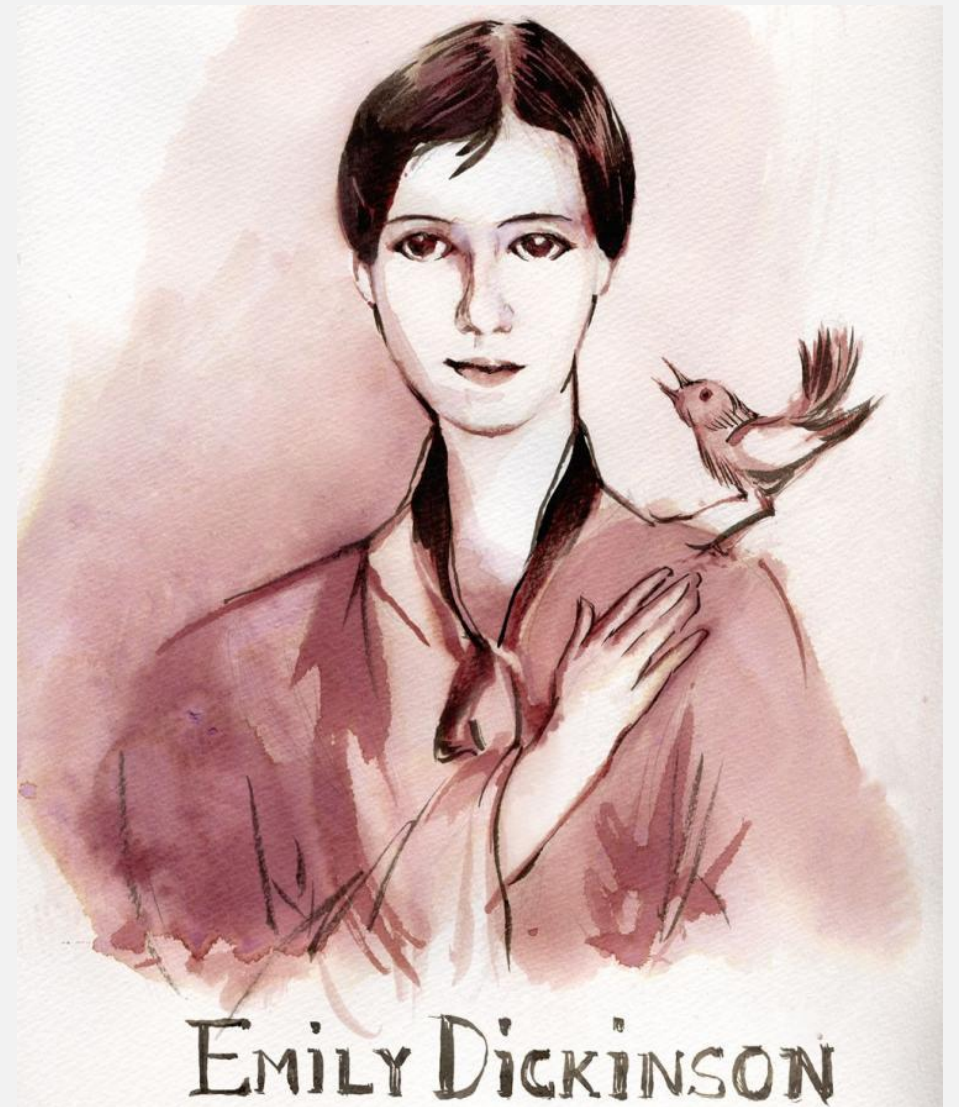
После окончания начальной школы дальнейшую учебу будущая поэтесса продолжала в Академии ее родного города Амхерста с 1840 по 1847 год. Там она изучала такие дисциплины, как латынь, арифметика, психология, английский язык и литература.

Позже была попытка обучения в женской семинарии, но Эмили провела там всего лишь полгода и вернулась домой. С тех пор родной город стал ее постоянным местом обитания, она почти не выезжала за его пределы всю оставшуюся жизнь. Исключением была поездка в Вашингтон в сопровождении отца, который должен был принимать участие в Конгрессе США.



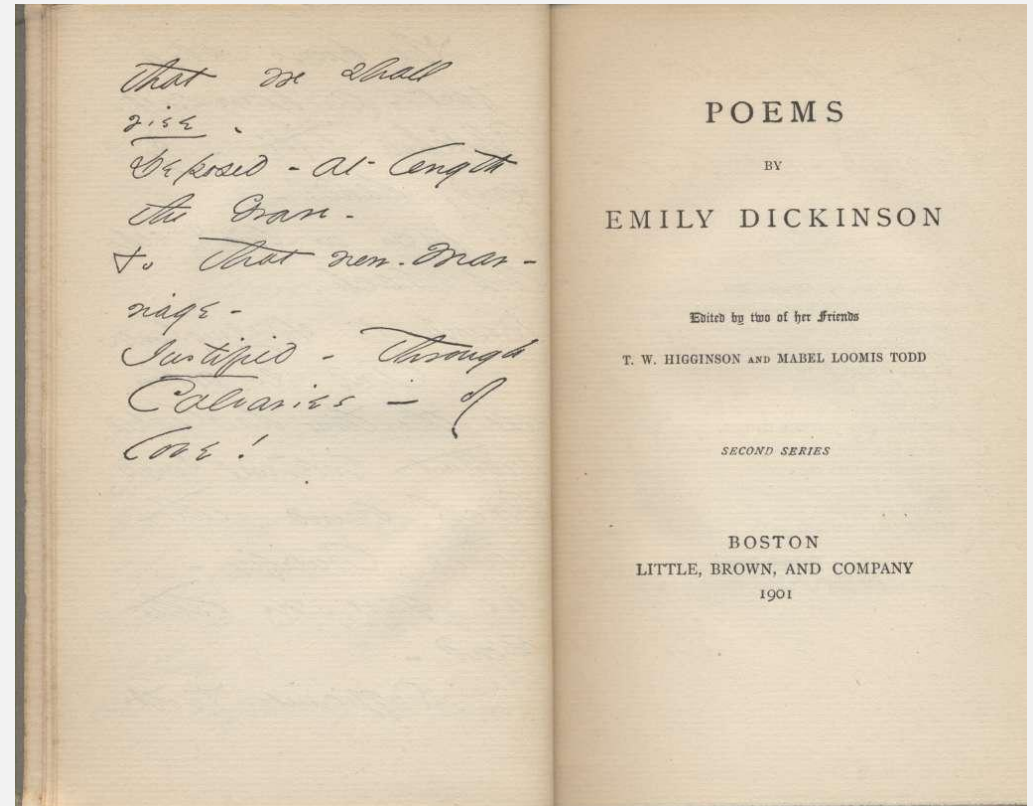
БИОГРАФИЯ

Конечно же, само воспитание в духе аскетизма сыграло свою роль в нежелании быть открытой публике. И как результат, при жизни поэтессы мир увидел всего лишь неполный десяток ее стихов. Удивительно, но против того, чтобы ее работы были напечатаны, выступала сама Эмили Дикинсон, книги с лирикой которой появились уже после ее кончины.



ЛИРИКА

Любовная лирика и дела сердечные не так часто фигурируют в ее поэзии, а даже если и встречаются романтические мотивы, то звучат они в контексте чего-то более глобального, например, взаимоотношений человека и природы, человека и Создателя.



ЛИРИКА

Во многих стихах Дикинсон смерть персонифицирована и несет в себе множество образов, начиная от поклонника и заканчивая тираном. Отношение Дикинсон к смерти двойственно: смерть - это страх, шутка, сыгранная с людьми Богом, благословенное облегчение, путь в рай. Часто поэтесса показывает, что существует связь между смертью и бессмертием. Наиболее четко образ смерти прослеживается в таких ее стихотворениях: «I heard a fly buzz when I died», «Because I could not stop for Death», «Safe in their alabaster chambers», «I died for beauty, but was scarce», «The bustle in a house»

Emily Dickinson
- 205 -

I should not dare to leave my friend,
Because — because if he should die
While I was gone — and I — too late —
Should reach the Heart that wanted me —

If I should disappoint the eyes
That hunted — hunted so — to see —
And could not bear to shut until
They "noticed" me — they noticed me —

If I should stab the patient faith
So sure I'd come — so sure I'd come —
It listening — listening — went to sleep —
Telling my tardy name —

My Heart would wish it broke before —
Since breaking then — since breaking then —
Were useless as next morning's sun —
Where midnight frosts — had lain!

-1860-

Не должен быть оставлен друг —
Ведь если Смерть к нему придет,
Когда меня не будет, — рук
Ласкающих он не найдет.

И если взгляда моего —
Которого он ждал и ждал —
Не встретит, — он глаза свои
Закрывать не сможет, хоть устал.

И если веру я убью —
Что я приду, что я приду, —
Он будет имя повторять
Мое в горячечном бреде.

Так лучше раньше я умру —
О, лучше раньше, чем потом, —
Что толку в Солнце поутру,
Когда Земля покрыта льдом!

Перевод Аркадия Гаврилова

Столь поразительный интерес Дикинсон к смерти позволяет выдвинуть гипотезу о серьёзном душевном надломе. Поэтесса верила: то, как человек умирает, говорит о состоянии его души, и соответственно, спокойная смерть символизирует гармонию с Богом.

ЛИРИКА

Большое внимание поэтесса уделяет природе, в которой видит своего творца - и врага, источник жизни - и силы, которая враждебна человеку. Природа для Дикинсон - бесконечная загадка и достойная цель художественного познания. Она возвращается к ней вновь и вновь на протяжении всего творчества

Emily Dickinson
-243-

I've known a Heaven, like a Tent —
To wrap its shining Yards —
Pluck up its stakes, and disappear —
Without the sound of Boards
Or Rip of Nail — Or Carpenter —
But just the miles of Stare —
That signalize a Show's Retreat —
In North America —

No Trace — no Figment of the Thing
That dazzled, Yesterday,
No Ring — no Marvel —
Men, and Feats —
Dissolved as utterly —
As Bird's far Navigation
Discloses just a Hue —
A splash of Oars, a Gaiety —
Then swallowed up, of View.

1861

Я знаю — Небо, как шатер,
Свернут когда-нибудь,
Погрузят в цирковой фургон
И тихо тронут в путь.
Ни перестука молотков,
Ни скрежета гвоздей —
Уехал цирк — и где теперь
Он радует людей?

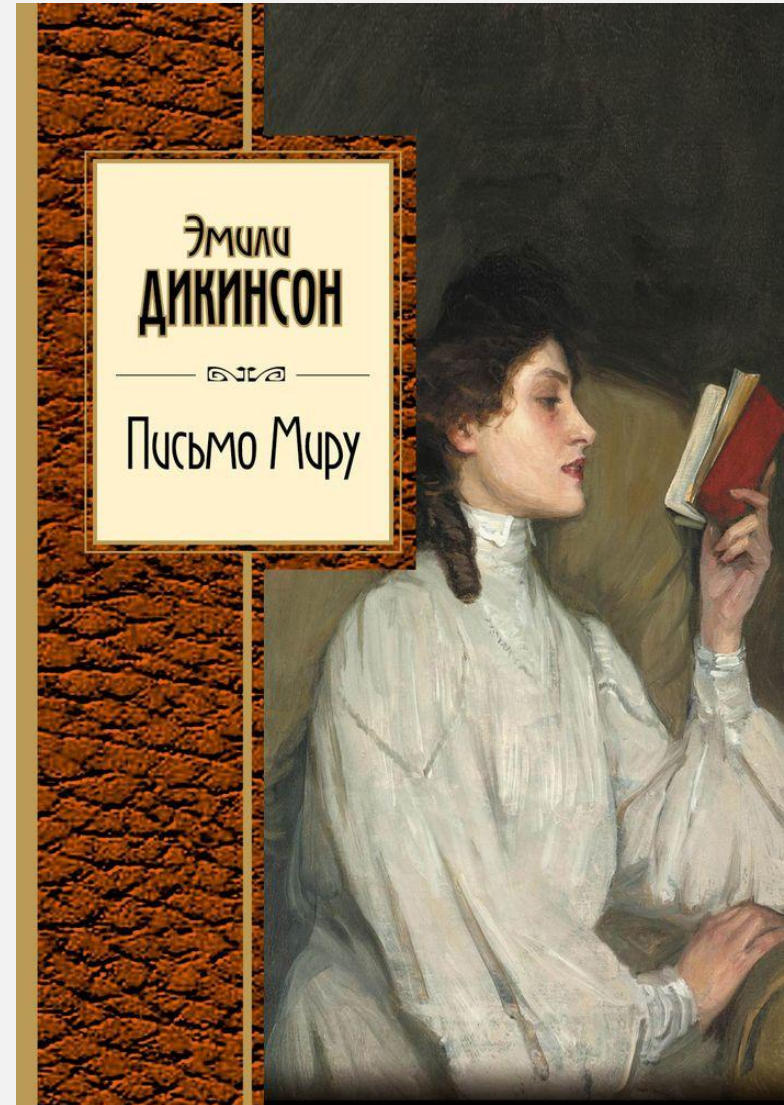
И то, что увлекало нас
И тешило вчера —
Арены освещенный круг,
И блеск, и мишура, —
Развеялись и унеслись,
Исчезли без следа —
Как птиц осенний караван,
Как облаков гряда.

Перевод А. Гаврилова

Несмотря на то, что Дикинсон глубоко раскрывает темы, которым посвящено ее творчество, таковых у нее немного. Нортроп Фрай отмечает, что вряд ли можно назвать другого поэта в истории английской литературы, которому были бы так безразличны политические или социальные события. Хотя она жила во время гражданской войны, последнюю она отразила лишь в немногих своих произведениях.

ЛИРИКА

Тема отношения человека к Богу и природе Бога является одной из центральных в поэзии Дикинсон. Ее друзья и родные всегда жили с чувством божьей благодати, чувством того, что они спасены. Однако хотя религия была очень близка поэтессе, она никогда не слышала зова Бога, что стало причиной ее беспокойства и боли: «Tis a dangerous moment for any one when the meaning goes out of things and Life stands straight - and punctual - and yet no signal (from God) comes». Иногда поэтесса относится к Богу дружественно, иногда - со злостью; также и Бог иногда безразличен, иногда жесток к ней. Говоря о теме Бога в творчестве поэтессы, нельзя не упомянуть следующие ее стихотворения: «He fumbles at your spirit», «Heaven is what I cannot reach!»



ЛИРИКА

Чередование идеи личности с ее отсутствием красной нитью проходит через все творчество Дикинсон. За описанием внутреннего мира в стихах Дикинсон стоит личная драма жизни поэтессы, а ее работы раскрывают крайности человеческой природы; она более чем любой другой поэт, пыталась показать неразрывную связь внутреннего мира человека со вселенной. Наиболее ярко данная тема раскрыта в следующих стихотворениях поэтессы: «I felt a funeral in my brain», «There's a certain slant of light», «It was not death, for I stood up», «I felt a cleaving in my mind»

XLVII.

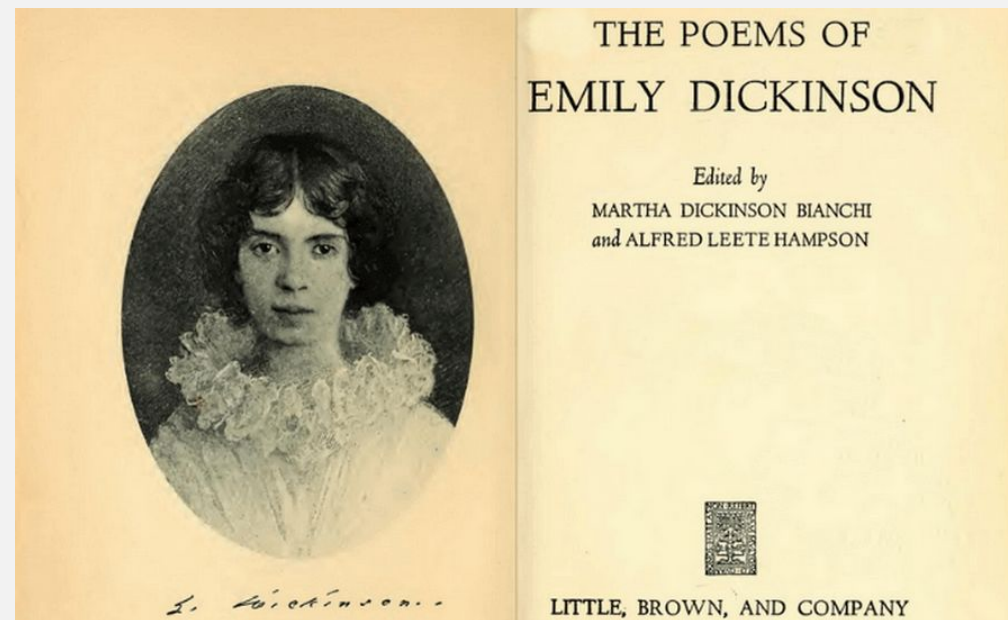
ADRIFT! A little boat adrift!
And night is coming down!
Will no one guide a little boat
Unto the nearest town?

So sailors say, on yesterday,
Just as the dusk was brown,
One little boat gave up its strife,
And gurgled down and down.

But angels say, on yesterday,
Just as the dawn was red,
One little boat o'erspent with gales
Retrimmed its masts, redecked its sails
Exultant, onward sped!

ЛИРИКА

Такова лирика Эмили Дикинсон, явление, одновременно, и противоречивое и по-своему цельное. Показательно, что при всей широте духовных интересов, характер проблематики, волновавшей поэтессу, практически не меняется. В ее случае не приходится говорить об эволюции творчества: это все большее углубление мотивов, наметившихся в ее самых первых текстах, свидетельство все углублявшейся жизни духа.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Согласно Дикинсон, то количество боли, которое переживает каждый человек в своей жизни, значительно превышает количество радости. Но благодаря боли человек может почувствовать экстаз, что делает радость более сильной. Боль потери или нехватки чего-либо делает победу, успех более ценными для нас. Боль расставания показывает величину желания быть вместе, так же как голод и жажда демонстрируют ценность пищи и воды.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Главные мотивы лирики Дикинсон: вера, смерть, природа.

Смерть для Эмили Дикинсон неразрывно связана с вечностью.

Бог представляется одновременно суровым и заботливым, справедливо одаряющим всех существ своей милостью.

Любое проявление окружающего природного мира достойно, по мнению поэтессы, восхищения из-за своей простоты и гармоничности.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ